

Languages.

1

I.

A. I. 1.	Basque: 1.° <u>Suipuzcoa.</u>	igande
	2.° <u>Biscay.</u>	domeka
	3.° <u>Northern Navarre.</u>	iyende
	4.° <u>Southern Navarre.</u>	igande
	5.° <u>Labourd.</u>	igande
	6.° <u>West French Navarre.</u>	iande
	7.° <u>East French Navarre.</u>	igande
	8.° <u>Soule.</u>	igante

II. 2.	Finnish.	
3.	Esthonian: 1.° <u>Reval.</u>	
	2.° <u>Dorpat.</u>	
4.	(Krevingian.)	
5.	Livonian: 1.° (Salis.)	
	2.° <u>Kolken.</u>	
6.	Lappnese: 1.° <u>Norway.</u>	

II.

astelen

astelen, <sup>x</sup>ilen

astelen

astelehen

astelehen

astelehen

asteleen

III.

2

astearken  
egubarten, egubartan

ostegun  
eguben

astearken

ortregun

astearken

ortregun

asterken

orzeun

asterken

osteun, ortzeun

artirken

ostegiin

keskiviikko

tuorstai, torstai

kolma-päiv, kesk-näidal

nelja-päiv

kolma-päiv

nelja-päiv

kuolmünd-päiva

nellönd-päiva

kollum-päiva

nellum-päiva

gaskvakko

doresdak

ostiral

larumbat

barijaku, bariku, egubakoch

zapatu

ortzilarre

lagumbat, larumbat

ortzirale

larumbat

ortziale

ebiakoitz

ostiale, ortziale

iakoitz

ostirale

neskanegün

perjantai

lauvantai, lauantai

reede

lau-päiv

reedi, reede

pool-päiv

breidig, breedig

puol-päiva

riedin

puolum-päiva

bærjadak, fasto-bæiv

lavardak

manodag

vuosarg

tisdag

majeberg

5

targa-či

ponedelnik

vtornik

ponedelnik

šav-ši

šažma

koškožam

čočmo

kuškūžmo

eñe

vil-vun

vyl-lun

votornik +

ia-nunal

žuč-arña-böre

vordyskon-nunal

hétfö

kedd

šat-ponk-katel

mót-katel

sat-pank-chotel

mot-chotel

mot-

tl,--choy

ölyri-chatl

kimet-chatl

		2.	sodnu-peise
		3.	
		4.	
VII.	Mordvinian.	1.	nedlá, nedlá_či,
		2.	nedälä_ši
VIII.	Tsheremissian.	1.	ruš_ärnä
		2.	ruš_arña
IX.	Permian.	1.	vovzem, kres
		2.	lobzem
X.	Votiakian.		žuć_arná, am
XI.	Hungarian.		vasárnap
XIII.	Northern Vogulian.		jelping-katei
XII.	Southern Vogulian.		poirem_chote
XIV.	Southern Ostiakian.		
XV.	Northern Ostiakian.		täbyť_och_ča

kaskavakko

tuoresdag

7

kaskokko

tuorsto

sereda

četverk

ver\_ši

švalanä

vir\_kečä

iz\_ärnä

vür\_kece

iz\_arnä

sreda

četvertok\_+

veža\_lun šör

četverk\_+

vir\_nunal

pokci\_arnä, četvertok\_nunal

szerda

csötörtök

kormit\_katel

nelit\_katel

churmit\_chotel

nilit\_chotel

churt\_

nilt\_

chutmet\_chatl

rietmet\_chatl

A. I. 1.	Basque: 1. <u>Guipuzcoa.</u>	igande	as
	2. <u>Biscay.</u>	domeka	as
	3. <u>North Navarre.</u>	igende	as
	4. <u>South Navarre.</u>	igande	as
	5. <u>Labourd.</u>	igande	as
	6. <u>West French Navarre.</u>	iande	as
	7. <u>East French Navarre.</u>	igande	as
	8. <u>Soule.</u>	igante	as
II. 2.	Finnish.	sunnuntai	ma
	3. Esthonian: 1. <u>Reval.</u>	püha_pääw	esm
	2. <u>Dorpat.</u>	pühä_päiw	ees
	4. (Krevingian.)	nädät_pä	
	5. Livonian: 1. <u>(Livonia.)</u>	püä_pääwa	eer
	2. <u>Courland.</u>	püwa_pääwa	eer
	6. Lapponeze: 1. <u>Norway.</u>	sodnu_bœive	vu
	2. <u>Sweden.</u>	sodnu_peive	ma
	3. <u>Finland.</u>		vu
	4. <u>Russia.</u>		
	7. Mordvinian: 1. <u>Ersa.</u>	nedlä, nedlä-či, targa-či	pon
	2. <u>Moksha.</u>	nedälä-ši	por
	8. Tsheremissian: 1. <u>Mountains.</u>	ruš_ärnä	šaz
	2. <u>Woods.</u>	ruš_arnä	čod
	9. Permian: 1. <u>Permian.</u>	vovzem, kresene	vit
	2. <u>Zirian.</u>	lobrem	vy
	10. <u>Votiakian.</u>	žuč_arnä, arnä_nunal	žuc
	11. <u>Hungarian.</u>	vasárnap	hé
	12. <u>South Vogulian.</u>		
	13. <u>North Vogulian.</u>	jelping-katel	šat
	14. <u>South Ostiakian.</u>		
	15. <u>North Ostiakian.</u>	täbyť_och-chatl, -chotl	öly



## II.

## III.

## IV.

astelen

astelen, \*ilen

astelen

astelen

astelehen

astelehen

astelehen

asteleen

maanantai

esmas-päiv

ees-päiv

eexum-pääva

eežom-pääva

vuosarg

manodag

vuosarg

ponedel'nik

ponedel'nik

šážma

čočmo

vit-vun

vył-lun

žuč-arna-böre

hétgö

šat-ponk-katel

ölyri-chatl

astearte

martitzen

astierte)

astearte)

astearte)

astearte)

astearte)

asteharte)

tiistai

teisi-päiv

toisi-päiv

toožum-pääva

tuoisna-pääva

majebarg

tisdag

majebarg

vtornik

šav-ši

koškožam

kušküžmo

votornik

vordyikon-nunal

kedd

möt-katel

kimet-chatl

artearken

egubarten, egubartan

astiarcken

astearken

astearken

arterken

arterken

artixken

keskiviikko

kolma-päiv, kesk-nädal

kolma-päiv

kollum-pääva

kuolmünd-pääva

gaskvakko

kaskavakko

kaskokko

sereda

ver-ši

vir-kečä

vür-kece

sreda

veža-lun šör

vir-nunal

szerda

kormit-katel

chutmet-chatl

V.

VI.

VII.

ostegun	ostival	larumbat
eguben	barijaku, bariku, egubakoch	zapatu
ortzegun	ortzirel, ortzirell	lagumbet
ortzegun	ortzilare	lagumbat <del>larumbat</del>
ortzegun	ortzirale	larumbat
orxeun	orziale	ebiakoitz
osteun, ortxeun	ostiale, ortziale	iaakoitz
ostegiin	ostirale	neskanegiin
tuorstai, torstai	perjantai	lauvantai, lauantai
nelja-päiw	reede	lau-päiw
nelja-päiw	reedi, reede	pool-päiw
nellum-pääva	riedin	puolum-pääva
nellönd-pääva	breidig, breedig	puol-pääva
doresdak	bærjadak, fasto-bæivve	lavardak
tuoresdag	perjetak	lavotak
tuorsto	vast-pæive	lavverdah
četverk	pætrnice	suvvet
švalanä	pätnica, päča	subbota, subta
iz-ärnä	pätnica	jotka-ši
iz-arnä	kog-ärnä	kukš-kečä
četvertok	kug-arnä	šumat-kece
četverk	petniča	suböta
pokci-arnä, četvertok-nunal	petniča	suböta
csötörtök	bigex-arnä-nunal, pätnica	kös-nunal, arnä-böy, šumat, (subbota)
	péntek	szombat
nelit-katel	ätit-katel	katit-katel
nelmet-chatl	vétmet-chatl	chötmét-chatl, ju-ölyin-chatl

B. a. 16.	Irish: 1.° <u>Irish.</u>	domnac	di
	2.° <u>Gaelic.</u>	didòmhnaich	di
	3.° <u>Manx.</u>	doonaght, jedoonee	je
aa. 17.	<u>Welsh.</u>	dydd sul	dy
18.	<u>Cornish.</u>	de zil	de
19.	Breton: 1.° <u>Breton.</u>	sùl, disùl	lù
	2.° <u>Vannes.</u>	sul, désul	lun
b. 20.	(Greek.)	κυριακή	τη
21.	Modern Greek.	κυριακή	Se
bb. 22.	Albanian: 1.° <u>Gheg.</u>	dilë, lje	he
	2.° <u>Tosk.</u>	díelë	je
bb. 23.	(Latin.)	dies solis, - dominicus, a	di
24.	<u>Italian.</u>	domenica	lu
25.	Sardinian: 1.° <u>Logudoro.</u>	dominiga	lu
	2.° <u>Cagliari.</u>	dominigu	lu
26.	<u>Spanish.</u>	domingo	lu
27.	Portuguese: 1.° <u>Portuguese.</u>	domingo	se
	2.° <u>Galician.</u>	domingo	lu
28.	<u>Genoese.</u>	domenega	li
29.	Sallo-Italic: 1.° <u>Milanese.</u>	dominega	lu
	2.° <u>Piedmontese.</u>	düminica	lu
	3.° <u>Bolognese.</u>	dmândga	lù
30.	<u>Frioulan.</u>	domènie	lu
31.	Romanese: 1.° <u>Oberland.</u>	dumeingia	lu
	2.° <u>Oberhalbstein.</u>	dumengia	g
	3.° <u>Upper Engadine.</u>	dumengia	lù
	4.° <u>Lower Engadine.</u>	dumengia	li
	5.° <u>Tyrol.</u>	dumagnæ	lu
32.	(Occitanian.)	dimenge, dimeogue, ditamegue	lun
33.	<u>Catalonian.</u>	diumenge	d

dia luain	dia Máirt, máirt	dia céadaoine, céadaoin
diluain	dimairt	diciadain
jelkein, jelune	jemayrt	jecrean
dydd llun	dydd Mawrth	dydd Mercher
de lin	de Merh	de Marhar
lün, dilün	meurs, dimeurs	mercher, dimercher
lun, dilun	merh, dimerh	merhér, dimerhér
της σελήνης	του Άρεως	του Ερμου
δευτέρα	τρίτη	τετράδη
hane:	martes	merkurē
χένε	ιάρτε	μερκούρε
dies lunæ	dies Martis	dies Mercurii
lunedì	martedì	mercoledì
lunis	martis	mercuris
lunis	martis	mercuris
lunes	martes	miércoles
segunda feira	terça feira	quarta feira
lus	martes	carta feira
lünedì, lünedì	martedì, martedì	mæcordì, mercoledì
lünedì	martedì	mercoldi
lünies	martes	mercu
lünedé, lonedé	martedé	merquel
lünis, prindì	märtars, märtis	miërcus
lindischgìs	marzgìs	meriamma, merzemma
glindasde	marde	mes emda
lündeschdì	mardi	mercurdì
lündasdi	mardi	mercoldi
lunesch	merda	miërculdì
luns, lus, diluns, dilus	mars, dimars, dimartz	mercre, merces, dimecres, (dimerces)
dilluns	dimars	dimecres

dia dardaoin, dardaoin	aoine, dia haoine	saturn, dia Satiurn
didaoirn	dihaoine	disathurna
jerdein, jerdune, jardain	jeheiney	jesarn
dydd Iau	dydd Swener	dydd Sadwrn
de Jeu	de Suenar	de Zadarn
iaou, dixiou, dixiaou	gwéner, digwéner	sadorn, disadorn
riew, diriew	gwinér, digwinér	sadourn, disadourn
τοῦ Διὸς ἡμέρα	τῆς Ἀφροδίτης ἡμέρα	σάββατον
πέμπτη	παρασκευή	σάββατον
<b>ēite</b>	<b>prende, prente</b>	<b>řetune</b>
ἐΰετε	πρέμτε	ῶετούνε
dies Jovis	dies Veneris	sabbatum, dies Saturni
giovedì	venerdì	sabato, sabbato
gioja, giobia	chenabura	sapadu
giobia	cenabara	sabudu, sabadu
jueves	viernes	sábado
quinta feira	sexta feira	sabbado
quinta' feira	sexta feira	sábado
zeuggia	venardi	sabbu
giœubbia	venerdì	sabet
giobia	vener	saba
zobia	vèner	sabet
jôibe	vinars	sâbide
gievgia	vendergis	sonda
gievgia	vendarde	sonda
gövgia	venderdi	samda
gövgia	venderdi	sonda
žoibiæ	vãnderdi	sadæ
jous, dijous	venre, venres, vendre, di-	sapte, sabde, dissapte
dijous	divendres <small>(venres, divendres)</small>	dissapte

# L a n g u a g e s .

I.

34.	Provençal.	dimenche	dilu
35.	Franco-Provençal.	diomèxi, di mèze, diomei- <i>çi, dromeçi</i>	dilu
36.	Old French.	diemaine, diemenche, dieman- <i>che, dimence, dymanche</i>	luna
37.	French.	dimanche	lun
38.	Wallackian: 1.° Wallackian.	duminicã	lun
	2.° Kutzio Wallackian.	guminicã	lun
c. 39.	(Gothic.)		
40.	(Old High German.)	sunniun tag	mã
41.	German.	sonntag	mon
42.	(Old Low German.)	sunnun dag	
43.	Low German.	sündag	ma
44.	Dutch.	zondag	ma
45.	(Anglo-Saxon.)	sunnan dæg	môn
46.	English: 1.° English.	sunday	mon
	2.° Scotch. (in paleotype).	sabathede, sabbathodee; <i>(sænde)</i>	mœ
47.	(Friesian.)	sunnandi <i>meend</i>	mon
48.	Modern Friesian: 1.° Holland.	snein	mo
	2.° Germany.	sundej	mãn
	3.° Danemark.	senndi	môn
q. 49.	Icelandic.	sunnudagur	mã
50.	Swedish.	söndag	mån
51.	Norwegian (conventional).	sundag	ma
52.	Danish.	søndag	ma
d. 53.	(Slavonic.)	недѣля, воскресеніе	пон
54.	Russian.	воскресенье	поне
55.	Little Russian.	недѣля, недѣленька	пон
56.	Illyrian.	nedjelja	pon
57.	Croatian.	nedelja	pon
58.	Slovenian.	nedela	pon
59.	Bulgarian.	недѣля	пон

## II.

## III.

## IV.

dilun, lun

ditü, tü

lundi

lundi

luni

lunje

mânetag

montag

maandag

maandag

mônán dæg

monday

mœnde

monandi

moandei

mândeij

môndi

mánudagur

måndag

maandag

mandag

понедѣльникъ

понедѣльникъ

понедѣлокъ

ponedelfak

pondeljek

ponedélek

понедѣльникъ

dimar, mar

dimar, mar

marsdi, mardi

mardi

marti

marçâ

ziestac

dienstag

dingsdag

dingsdag

tiwes dæg

tuesday

touxde

tiesdi

tisdei

tisdej

teisdi

þriðjudagur

tisdag

tysdag

tirsdag

вторникъ

вторникъ

оторокъ, второкъ

utorak, vtornik

tork

tork, vtork

вторникъ

dimècre, mècre

dimècre, mècre, jimecrou

merquedi

mercredi

miercuri

nercurie

mittawëchâ

mittwoch, mittwoche

midweek

woensdag

wôdnes dæg

wednesday

wad'uxde

wernisdei

wansdei

tór

weensdi

miðvikudagur

onsdag

onsdag, meekdag

onsdag

среда

среда

среда

srieda

sreda

sréda

среда

V.

VI.

VII.

dijoou, joou  
 dižô, žô  
 juesdi, joedi  
 jeudi  
 joi  
 çoje

divèndre, vèndre  
 divèdre, vèdre, vèdrou  
 vendresdi, vendredi, ven-  
 Credi, divenres  
 vendredi  
 vineri  
 vinerô

dissato, sato  
 dissâde, sâde, sâdou  
 samedi, sambbadi  
 samedi  
 sâmbâtâ  
 sebâtâ

toniris tac  
 donnerstag

frîadag  
 freitag

sunnûn âband, sam-  
 Cbaztag  
 sonnabend, samstag

donnerdag  
 donderdag  
 þunres dæg  
 thursday

freedag  
 vrijdag  
 frige dæg  
 friday

sünnabend  
 zaterdag  
 saternesdæg, saterdag  
 saturday

thærzde  
 thunresdi  
 thungersdei

frēide, freeide  
 frigendi  
 freedei

sæterde  
 saterdi, snevend  
 sniünd

tórnsdej  
 tämerdi  
 fimmtudagur

fréjendej  
 freydi  
 föstudagur

saterdag  
 seinnän  
 laugardagur

thorsdag  
 tosdag  
 torsdag

fredag  
 fredag  
 fredag

lördag  
 laurdag  
 løverdag

zembéprъ, zembepmókъ

namókъ

cybóma

zembepmókъ

namnyca

cybóma

zembepъ

namnyca

cybóma

četvrtak

petak

subota

četertek

petek

sobota

četertek

pétek

sobota

zembéprmakъ

némakъ

cybóma



L a n g u a g e s.

I.

60.	Slovakian.	nedela	pon
61.	Bohemian.	neděle	pon
62.	Upper Susatian.	njedźela	pon
63.	Lower Susatian.	niežěta	pon
64.	Polish.	niedziela	pon
65.	Baltic: 1.° (Polabian.) 2.° <u>Slavintian.</u>	neděla	pnēde
dd. 66.	Lithuanian	nedėlia	pnān
67.	(Prussian.)	nadele	pon
68.	Letkish.	swēdina	pirn

+ 24.	2.° <u>Tempiese Sardinian.</u> 3.° <u>Sassarese Sardinian.</u> 4.° <u>Sicilian.</u> 5.° <u>Neapolitan.</u> 6.° <u>Venitian.</u> 7.° <u>Lingua Franca.</u>	dumìnica domènica dumìnica dommèneca domènega domingo	lun lun lunca lun lun lun
+ 27.	3.° <u>Indo-Portuguese.</u>	domingo	sequ
+ 28.	2.° <u>Mentonese.</u>	duménigue	lun
+ 29.	4.° <u>Bergamasco.</u> 5.° <u>Pomagnuolo.</u>	dòmìnica dmenga	lōne lon
+ 34.	2.° <u>Nicard.</u> 3.° <u>Languedocien.</u> 4.° <u>Gascon.</u> 5.° <u>Bearnese.</u> 6.° <u>Upper Limousin.</u> 7.° <u>Lower Limousin.</u>	dimenegue dimerquè, dimmerquè dimenxè dimenye diômè dimentrè	dila dila dila dila di
+ 35.	2.° <u>Vaudois.</u>	demeÿe	de
+ 37.	2.° 3.° 4.°		

pondelok  
pondjerek  
póndžela  
poňezžéle  
poniedziatok  
pnéděla, pněšlla, pnédíl'

utorok  
úterek  
wutora  
waltora, walterk  
wtorek  
törj

sreda  
středa  
srjeda  
sroda  
šroda  
srěda

pānedēlis  
ponadete  
pirmdina

utárninkus  
ōtrdina

šeredà  
possissawaite  
treschdina

luni  
luni  
luneddi, lunidia, lünidi  
lunnedi  
luni  
lunedì  
segundo feira, secundo fero  
lunerds  
lōnedé  
lon

marti  
marti  
martēddi, mārteci, martiria  
martēdi, marterdi  
marti  
martēdi  
tersta feira, terço fero  
materdi  
martēdé  
mert

mārcuri  
mārcuri  
mercordi, mercoldi, mēr =  
Curi, mercuridia  
mercoldi, miercori  
mērcore  
mercoledì  
quatra feira, carto fero  
dumercre, mercre  
mercoldé, mercordé  
mircul

dilus, dilun

dimar

dimecre

dilus

dimars

dimecrès

dilus

dimarts

dimerca

dilu

dimar

dimecre

delō

demar, demā

demicro

štwtok

piatok

sobota

čtwttek

pátek

sobota

štwtórk

pjtatk

sobota

stwtórk

pétk

sobota

czwartek

piátek

sobota

péründán

sköpý

sübüta

ketweřgas

pětnyctia

sabata

ketwirtire

pentina

sabatico

zetturtdina

pikdina

resdina

giobi

vènnari

sabbatu

giobi

vennari

sabbatu

jòvidi, jovidia

vènnari, vènniri, vennerdi

sàbbatu

juovedi

viernedi, vienardi, vernedi

sàbbato

ziòbia, zòba, zòbia

vèneru

sabo, sàbado

jiovedi

venerdi

sàbato

quinta feira, quinto fero

sesta feira, sexto fero

saodo, sabado, savudo

joou, dujoou

venre, duvenre

sata, dissata

gioedé

venerdé, enerdé

sàbat, sabàt

zòbia

venar

sabat

joou

vendre

sata

dijoou

divènrè

dissatè

dejaous

dibés, diouendrès

dissattè

dityaous

dibés

dissattè

didró

divendré

dissadé

dejaou

deveidro

desseido